



Re-elect
GLEN CLARK

Vancouver
KINGSWAY

各位朋友：
卑詩省民將在十月十七日選出一個新政府，在你們的支持下，我亦會成為哈葛所領導的新民主黨政府的一員。
在今次競選期間，許多人問我，如果新民主黨執政，會為人民做些甚麼。現在讓我講述一下我們會優先處理的事務。
我們將致力改善及令教育制度更現代化，使你的兒女及子孫受惠，從而獲得豐盛的人生。

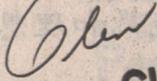
我們將令省政府財政預算案達致收支平衡，因為我們知你們的入息負擔不起該些花費。

我們令人權法例進一步加強保障人權。我們亦保障小型企業利益及為他們的需

要提供支援。
最後，我們將致力令政府向人民負責，並且承諾關心你們的困難，及聽取你們的意見，我可以向你們保證，我將會盡力做好省議員的工作。

感謝你神聖的一票。

溫哥華京士威區
新民主黨候選人
現任國會議員


Glen Clark (簡嘉年)


New Democrats

Vancouver-Kingsway Campaign Headquarters
3003 Kingsway (at Rupert St.), Vancouver, B.C.
Fax: (604) 431-0489 Phone: (604) 431-9119

請在本星期四 (十月十七日) 支持我，
再投簡嘉年神聖一票。

CLARK

Glen Clark of Vancouver, MLA
N.D.P./New Democrat




大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
EXCEPT ON SUNDAYS AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-0575
Fax: (604) 685-1190
本報創刊於一九〇七年

切去乳房 並與女子結婚

女警犯法變性逃亡

六年後被親戚告發須坐牢兩年

前女警羅麗妮，在六年前以變性「男人」的方法成功逃過法律追捕六年之久，而且她竟不可思議地與另一女子結婚了！

羅麗妮在逃亡中，穿男人的衣服，模仿男人的動作，注射男性荷爾蒙使自已長出鬍鬚，而且做了乳房切除手術。

她的計畫非常成功，直到今年五月，有人告發她才揭穿她的偽裝，致使這位原南卡羅里納州洛基山的女警在佛羅里達的家被捕。

羅麗妮一九八五年因盜竊罪被捕後被關入監獄，她現在被關入南卡羅里納州女監獄服刑二年。

羅麗妮在獄中透露當年逃亡的原因，她稱身為警察，她怕牢友報復。她說：「我擔心自己不能活著出獄，我怕得要死。」

當你有可能死和逃亡兩條路可選擇，你肯定會逃亡。

她先逃到加州，隨後去維珍尼亞，最後又到佛羅里達，在那兒當一醫療中心的助理。她說：「我變成了一個男人」，改名，開始穿男人的衣服，而且使用男士洗手間，甚至連報稅也用「羅麗妮」的姓名。

一九八六年，羅麗妮十磅男男友竟是她。她仍同意與羅麗妮結婚。



羅麗妮在逃亡中，穿男人的衣服，模仿男人的動作，注射男性荷爾蒙使自已長出鬍鬚，而且做了乳房切除手術。



正在監獄服刑的羅麗妮已是男性打扮

動物醫療日趨高級

起搏器人造關節電腦掃描均已採用

充分享受人類醫學成果

十年前，對患有心臟病、關節炎、神經痛、皮膚病、哮喘、糖尿病、癌症、等疾病的動物，只有束手無策。如今，人類醫學的進步，已使動物醫療日趨高級。動物醫療已不再只是簡單的拔牙、打針、打藥，而是充分享受人類醫學的成果。

起搏器、人造關節、電腦掃描均已採用。

動物醫療的進步，使動物不再只是被動地接受治療，而是可以主動地參與治療。例如，電腦掃描可以精確地診斷疾病的部位和程度，起搏器可以恢復心臟的正常節律，人造關節可以解除關節的疼痛。

動物醫療的進步，也使動物不再只是被動地接受治療，而是可以主動地參與治療。例如，電腦掃描可以精確地診斷疾病的部位和程度，起搏器可以恢復心臟的正常節律，人造關節可以解除關節的疼痛。

忽男忽女 遊戲人間

巴黎大學 學大黎巴

這是一個真實的壯烈故事，發生在巴黎。這名法國人八年來，忽男忽女，遊戲人間。

這名法國人八年來，忽男忽女，遊戲人間。他原名安德烈，是一個英俊的年輕人。他喜歡跳舞，喜歡音樂，喜歡與人交往。他是一個非常開朗的人，他的笑容能感染任何人。

然而，他的生活卻充滿了痛苦。他患有嚴重的精神分裂症，他的思維變得混亂，他的情感變得麻木。他開始懷疑自己的身份，他開始思考自己到底是誰。

他開始忽男忽女，忽而變成一個男人，忽而變成一個女人。他開始穿男人的衣服，開始用男人的名字。他開始與男人交往，開始與男人結婚。

他的行為引起了社會的廣泛關注，他也被送進了精神病院。然而，他並沒有因此而停止他的行為。他仍然忽男忽女，遊戲人間。

信奉者紛至沓來

來自爪哇島的報告

在印尼爪哇島上行醫的蘇蒂自稱是上帝的使者，他最近吸引了大批信奉者。他聲稱能治癒各種疾病，包括癌症、糖尿病、心臟病等。

蘇蒂的治療方法非常簡單，他只需要讓病人吃下他製作的藥丸，病人就能痊癒。他的藥丸是由一些天然藥材製成的，他聲稱這些藥材具有神奇的力量。

蘇蒂的治療方法吸引了大批信奉者，他們紛紛從遠方趕來，希望能得到他的治療。蘇蒂的診所門庭若市，他每天要為數以百計的病人治病。

然而，蘇蒂的治療方法也引起了一些人的懷疑。他們認為蘇蒂的藥丸可能含有有害物質，甚至可能含有毒品。他們擔心蘇蒂的治療方法可能會對病人的健康造成嚴重的損害。

地球水份知多少

約有十四億立方公里

地球上究竟有多少水？據估計，地球上有約十四億立方公里的水。其中，淡水只佔百分之二點五。

地球上的水主要分布在海洋中，海洋中的水佔了地球總水量的百分之九十七。淡水則分布在冰川、冰河、湖泊、河流、地下水等地方。

淡水的分布非常不均勻，有些地區淡水資源豐富，而有些地區則非常缺水。這就導致了全球性的水資源短缺問題。

為了保護地球上的淡水資源，我們需要採取一些措施。例如，節約用水、減少污染、保護森林等。只有這樣，我們才能確保地球上的人類都能夠獲得足夠的淡水。

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特 價	代理燕梳
產授文誓單	羅 省 337	汽房商旅
業權件詞身	倫 敦 569	車房商旅
契文認遺	多 倫 多 349	Beautiful British Columbia
據文件證	三 藩 市 273	RENEW HERE
	滿 地 可 399	1990
	點 民 頓 200	
	卡 技 利 180	

澳洲香港十五日進十一月四日出發 \$3480
 加尼福尼亞州海上七日進九月廿三日出發 \$889

加拿大中文電視
 [人傑地靈] 節目主持人
 香港亞洲電視節目主持人

風水命理
 [字字玄機] 測字
 [十九區風水] 風水
 [神機妙眼] 掌相
 [905接觸] 玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
 新址: 奇化街237號3樓318室
 ROOM 318-237 KEEFER ST
 VANCOUVER B.C. V6A 1X6
 預約電話: 688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

安達旅遊 3811 MAIN ST. 879-7119
 (22ND & MAIN)

來回直航..... 1020.00

香港加六晚酒店 城市花園一香港 1270.00 (雙人計)
 逸 東一九龍 1316.00

夏威夷..... 399.00
 多倫多..... 269.00
 艾民頓..... 145.00

夏威夷來回加六晚酒店 539.00 (雙人計)

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
 加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

各地旅行團 (丘錫傑主理)

星馬泰遊 14天 \$2298
 91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4

星馬遊 9天 \$2028
 91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4

泰國曼谷芭堤雅遊 7天 \$1668
 91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10

以上三團, 分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鯉魚潭、芭堤雅、珊瑚島等 (每日三餐)

中國遊 19天 \$3288 (91年9/9, 9/30, 10/28)
 香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林

中國遊 15天 \$2688 (91年9/13, 10/4, 11/1)
 上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州

三峽遊 19天 \$3188 (91年9/9)
 昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
 結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
 分期付款免利息!

Auto 人 汽 房 醫 商
 壽 車 屋 療 業

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928
 or
 875-8848
 or
 875-9900

Autoplan
875-1526
 CALL 24 HRS.
 Across From
 Jim Pattison

785-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7
 SATURDAY & SUNDAY 10-6
 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
 麵街3437號

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
 (604) 669-4165

* 溫哥華、香港、曼谷、芭堤雅六天逍遙遊 \$1368 (雙人房)
 費用包括: ● 溫哥華直航來回機票
 ● 曼谷兩晚酒店 (包早餐)
 ● 轉遊: 曼谷金佛寺、睡佛寺及市內觀光
 ● 芭堤雅兩晚酒店 (包早餐)
 ● 轉遊: 著名之珊瑚島及乘玻璃船欣賞海底水底館 (包午餐)

* 香港直航 (六晚酒店) \$1199 (雙人房)
 出發日期: 9月11, 14, 18, 21, 23

* 馬星泰十一天精選遊 \$2178 (雙人房)

* 馬星八天觀光團 \$1978 (雙人房)

* 特價機票 *
 多倫多來回 \$289 單程 \$184
 滿地可 \$339 \$199
 愛民頓 \$165 \$99
 三藩市 \$199 羅省 \$229 卡加利 \$138

* 加拿大東岸六天逍遙遊 \$999 (雙人房)
 (暢遊多倫多、滿地可、渥太華)

* 美加東岸十天精選遊 \$1239 (雙人房)
 (暢遊多倫多、滿地可、渥太華、紐約、大西洋賭城、華盛頓、維珍尼亞州等地)

* 夏威夷七天精選遊 \$799 (雙人房)
 西雅圖/香港或台北
 US \$638 單程 US \$418

越南專線
 代辦簽證、機票由 \$1448 起

香港機票連酒店
 直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)
 9/9, 9/30, 10/14, 10/26, 11/11, 11/25, 12/9, 12/30, 1/20

香港台北及東南亞機票特平

香港 \$978 吉隆坡 \$1128 馬尼拉 \$1128
 台北 \$978 星加坡 \$1128 西貢 \$1448
 曼谷 \$1098 耶加達 \$1238 河內 \$1518

通國粵英語, 直接出票

命革亥辛與興黃



人物誌

今年是辛亥革命八十週年。打響辛亥革命第一炮的武昌起義，其直接領導者是黃興，他是孫中山先生的重要盟友，當時人們常把兩人並稱，號為「孫黃」。

黃興（一八七四—一九一六）湖南善化（今長沙）人，原名鈞，字重午，後來改名興，改字克強。黃興出身書香門第，少年時在長沙岳麓山書院攻讀，二十歲參加縣試，以優異成績被保送入武昌兩湖書院。清光緒二十七年（公元一九〇一年），湖廣總督張之洞派他去日本考察學務。在日本，黃興與日本大開，深感時代在進步，中國則仍在封建王朝統治下，若沒有大興革命，必難苟存，遂萌反清之志。黃興在東京入弘文學院學習，又和楊萬生等創辦「湖南游學團」，介紹西方文化。一九〇三年，留日學界反對沙俄帝國主義佔領東三省，組織義勇軍，黃興積極響應。後被推舉為義勇軍總指揮，在長沙的明德、修業等學堂任教。同年，黃興與陳天華、宋教仁、劉道一、譚人鳳等組織革命團體華興會。

他擔任會長，又另立一同會，兩會在慈禧太后七十壽辰發動長沙起義，為此不惜變賣祖遺田產。後因事機不密，被迫逃往日本，結識了孫中山，談話聯合各種力量，遂由與中會、華興會、光復會等合併而成同盟會，黃興被推為庶務，地位僅次於孫中山先生。嗣後黃興多次參與以至領導武裝起義。光緒二十八年（一九〇二年）四月，黃興率敢死隊攻入總督署不果。十月武昌起義，黃興自香港趕到漢陽，被推為革命軍總司令，與清軍大戰於漢陽，打響頭炮。一九一二年初，南京臨時政府成立，黃興任陸軍總長。袁世凱就任總統政府北遷後，黃興留守南京。後宋教仁被殺，袁世凱野心顯露，孫中山發動討袁，黃興任討袁軍總司令。事敗，流亡日本，復走南洋。最後回到上海，一九一六年病逝，終年只有四十二歲。

黃興文弱武略，膽色過人。他自幼學習拳術，及長喜好軍事，在東京弘文學院學習時，常向日本軍官請教軍術，並參觀兵操，每日晨起必練習騎馬射擊，他的槍法很準，曾多次獲得射擊比賽獎章。這些是他從事革命戰鬥打下基礎。在辛亥革命前夕廣州之役，黃興率軍攻入總督署，敢死隊遭到伏擊，他在大柱後遺槍，敵人應聲中彈，清兵為之震懾。廣州之役雖然功虧一簣，但黃興的「一槍一却名垂青史」。

伊拉克會不會亡國？

村野節譯

最後就是伊拉克層次嚴密的安全組織，它由侯賽因親自指揮，而且多半是侯賽因的自家人。這是把持權力的關鍵所在，侯賽因抓權之緊，他人根本難以染指。但一旦有玉石俱焚之虞，難保侯賽因家裏的安全部隊不反咬主人一口。

儘管有象徵性的民主制憲，如伊拉克國會，伊拉克並沒有鼓勵人民參與的民主經驗，因此很難估計伊拉克對基於民意的政治制度到底有多少渴望，社會戰戰兢兢的對比皆是，人民也希望政府更尊重個人自由及人民安全，而現行制度只需稍加改善就可滿足民意。

眼前的危機結束時，伊拉克的國土及心理創痕將使伊拉克的發展倒退二十年，然而國家雖破山河仍在，它的油源、天然資源及人口仍可利用。

這項能將繁榮及區域影響力落實的潛力至少已經存在了二十年、三十年，而侯賽因政府却把它糟蹋成一部戰爭機器，除非伊拉克有全國性的共識，成立不辜負人民期望的黨派與起坐大，伊拉克的好資源仍無法用在正途上。

可惜的是，衝動現勢及歷史，為現現代伊拉克的內部分裂、壓榨及暴虐無道，似仍有當道之勢。

（前自「國際先驅論壇報」）

戰後的伊拉克，不管伊拉克總統侯賽因還在不在位，將由什麼力量及政制來構建其政治前途和對鄰國的關係？可由兩個假設來推論：一是伊拉克現有領導階層仍舊安在，一是伊拉克仍是一個國家。

侯賽因的統治也許受到搖動，但未被打破。在伊拉克跟伊打八年戰爭之後，任何人為了與鄰國國庫利益，而犧牲已得的有限戰爭利益，發動另一場侵略，又在面對第二次大戰後期以來最無情的轟炸還能指揮若定，我們不得不承認他是有一些足以他變換不去的本錢。

在鄰國虎視眈眈之下，伊拉克也不太可能陷入四分五裂的割據局面，即使受到重創和最後被迫退出科威特，伊拉克氣數仍在，不致亡國。聯軍不惜一切，為了科威特復國而與伊拉克作戰，而如令反到要求消滅伊拉克的國家主權，似乎說不過去。

現在一個推論結果是，伊拉克的政治前景主要將由國內的力量構建，國外力量無法涉足。伊拉克不是黎巴嫩，歷史上的外力干預，伊拉克都未曾成功地退還。流亡國外的伊拉克政治人物也將發現這是一道難以克服的障礙。

阿拉伯社會復興黨控制伊拉克始自一九六八年，由於它是晉身之階，復興黨吸

引了伊拉克數十萬的黨員和支持者；由於國家只有一個黨，黨員遍佈全國，黨紀嚴明，黨員亦忠，因此黨跟國家的政治權力幾乎是分不開的。社會復興黨可能以做新領導階層人民對和平、安定及物質生活改善的渴求，宣佈伊拉克回到它一九七〇年代依循的途徑。這項改革或由侯賽因（不管是在名義上或實際上）來負責都不可不考慮；沒有侯賽因，復興黨走向專制獨裁的趨勢都將彈之不去。

除了社會復興黨之外，另一股力量就是軍方，而兩者長期攜手合作的展望並不亮，軍方是伊拉克歷史最久，最受敬重的國家機構，大戰展開前十天才慶祝建軍七十五週年，即在科威特戰場上潰不成軍，它的力量仍足與禁衛軍抗衡，而促進伊拉克改革。不過領導分裂的軍方恐將難當重任，軍方甘為政府及黨之鷹犬已廿多年。

基於現實需要，黨、軍掛鉤有其可能，但無法持久。社會復興黨跟軍方最早曾在一九六三年合作，但這種合作關係只維持不到一年，軍方就取得控制，復興黨流於地下組織。復興黨文人和軍事領袖在一九六八年政變中奪權成功，但由侯賽因領導的文人派系在一九七五年後開始將權力鞏固在手中。

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
（七天營業）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

源源運到，大量供應

冰鮮海產
各國冰鮮鮮蝦、蝦肉
各國急凍鮮魚
冰鮮三文魚、黑魚、TUNA 魚
大小龍蝦扒蝦尾
墨魚、魷魚等
應有盡有

唐山雜貨
各種罐頭飲料
各種罐頭蔬菜
日本、中國冬菇、花大厚菇
茶葉、米、醬油、味粉等

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

每天有新鮮鮮菜
特價批發供應

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
沖晒時 多晒一套
24張 只收 1.99
36張 只收 2.99

凡沖晒菲林 送5" X 7"一張

溫哥華 唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

“過咗55歲原來都有D着數
好似係我日去滙豐銀行
開戶口，佢哋有個戶口專係
為我哋而設，而且有好多
好處，連利息都多D啱，
邊個話人老冇着數！”

滙豐銀行之利來55戶口
是特別為五十五歲或
以上之客戶而提供。
利率隨閣下之存款增加
而向上調整，另外更有
額外½%優待。此外，
閣下亦可免費享受利來戶口
之所有服務。

利來55戶口
將會令閣下親身
體會到年紀日趨成熟
之好處。請即駕臨
本行任何一間分行
索取介紹小冊子或向客戶
服務代表垂詢。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行 副總裁兼經理 狄樂剛
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

溫哥華分行 副總裁兼經理 李景波
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

列治文分行 經理 李敬德
私人貸款主任 葉博華
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711

溫哥華分行 經理 倪頌彬
副經理 梁美蘭
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

溫哥華分行 副經理 范鐵樹
副經理 梁嘉文
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 688-4682

列治文新華埠分行 經理 姚振文
副經理 孫永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士西街——六號地下，活活百貨公司對面

慶祝本社開業 15週年紀念
特別推出多項優待，酬謝顧客

- ★直航台北 / 香港機票\$980元起
- ★中國遊：包括機票及酒店食宿一週999元起
- ★加勒比海超值郵輪CRUISE ONLY半價優待
- ★特別介紹：聖誕節墨西哥郵輪八日遊
12月22日出發，連機票郵遊墨西哥三大城市
食宿全一週享受，特價由美金1299元起
- ★國內機票大減價多倫多來回269元
- ★夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

青葉越南早餐
列治文青葉餐廳特別開設越南早餐
由早七時至晚十時，平價推出越
南牛肉粉，魚日潮粉，牛筋丸粉，
蝦腸粉等各類腸粉，每碗\$ 3.25
地址 8101 PARK RD. 電話 270-3033
或270-3078 (廿元以上免費送餐)

中醫眼科
專醫急慢性結膜炎
打傷眼眼外障翳障
視物不明醫師當堂配
屏27778543

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 設備一流新工場
美味白切雞 特製白油腸及
鮮明肉類 干蝦肉腸、鮮
承接金箔 臘鴨餅、臘
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

特價風乾 鴨 每磅 \$3.70
特瘦白油腸 每磅 \$3.10

滙豐銀行之利來55戶口
將會令閣下親身
體會到年紀日趨成熟
之好處。請即駕臨
本行任何一間分行
索取介紹小冊子或向客戶
服務代表垂詢。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行 副總裁兼經理 狄樂剛
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

溫哥華分行 副總裁兼經理 李景波
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

列治文分行 經理 李敬德
私人貸款主任 葉博華
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711

溫哥華分行 經理 倪頌彬
副經理 梁美蘭
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

溫哥華分行 副經理 范鐵樹
副經理 梁嘉文
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 688-4682

列治文新華埠分行 經理 姚振文
副經理 孫永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

七天營業 顧客惠上 貨真價實 服務週到

本埠各零售店同價發售

特價風乾 鴨 每磅 \$3.70
特瘦白油腸 每磅 \$3.10

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

價錢實際 歡迎惠顧

牛孖筋 咖啡牛魚
咖啡雞 豉汁牛
特製臘腸 南乳豬手
柱侯牛腩 豉汁鴨掌
家鄉扣肉 豉汁鳳爪
特製柱候鴨

* 特設熟餡部門 *

肥雞大鴨 燒味肉類 新鮮肉類

* 專營 *

歡迎零沽批發

廖盛焯 窗飾公司

酬賓大減價

百葉簾 60% OFF
窗簾直簾 50% OFF

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

雲埠除夕第一夜

已籌辦誠徵義工

(溫哥華訊)雲埠除夕第一夜已籌辦多年，去年(一九九零年)已大舉行，在溫哥華唐人街舉辦。而明年(一九九一年)更計劃擴展到列治文。

現已進行籌備一九九一年十二月卅一日除夕慶典活動工作，急需要各界熱心人士協助，支持此舉屆時並舉辦

六六九、九九四與除夕夜 Bici Race 接洽。

有意擔任義工服務者，請電話：(604) 685-8575

黃氏宗親總會慶廿一週年

先瑞獅謁祖後假名園歡歡

(續昨)後由黃家友君介紹如下各嘉賓及僑團代表起立與眾相見，共瞻風采：

溫哥華總領事安文彬及夫人、李新茂領事、梁振根領事及夫人、溫振才領事及夫人、域多利黃氏宗親會主席黃光大和黃保華、華埠商會理事長黃威、開平總會理事長黃兆恒、伍胥山公所總長伍澤濂及主席伍宗信和伍氏全體宗長、民星總理黃煥揚。

尚有：馬氏宗親總會馬壽民、張氏宗親總會張雲白、清韻音樂社呂華超、南陽總堂岑祥、中華文化中心熊恒浩、世界六通總會黃子榮、民星總社黃芳儀、馬氏總會館梁慰庭、鄭榮陽堂鄭植深、三德書社蔡培、林西河九牧公所林文彬、文匯中學校友李松夫婦、漢升體育會黃碧山、文匯學校黃健、陳穎川總堂陳以煥、台山同鄉會陳庭貴、至孝篤親公所陳紀

雲、廣海同鄉會陳運祥、馬氏宗親會馬庭煥、馬氏體育會馬汝維、洪門體育會黃梅平、馬山總公所茹容均、洪門體育會黃梅平、朱氏宗親會朱正華、海晏公所甄盛華、昭倫親義公所謝炳源、謝氏宗親會謝潤安、岡州會館謝振華、鐵城崇義總會黃煥、鐵城崇義總會周祖耀、李氏總會公所李振發、李氏分公所李潤生、李氏體育會李長迪、開平總會館關炳然、中華會館陳鳳蓮、沙堆僑安總會廖乃城、廖武成堂廖鴻樹、中僑互助會梁淑玲、加西趙氏宗親會趙寶慶、梁氏宗親會洪球、大漢公報楊國榮等與眾相見。

殿由副主席黃煥致答謝詞。仍即開筵暢飲，賈主嘉賓，真有東南之美。至九時半，眾始與辭親別。洵盛會云。

(完)

萬里姻緣 天涯巧合

曹梁聯婚 別開生面

(溫哥華訊)溫哥華廣海同鄉會親曹平夫婦於十月五日(星期六)上午假非沙新紅鶴酒家，為孫子程遠與梁新月小姐舉行結婚典禮。並於同日中午敬備喜宴恭迎嘉賓，喜宴氣氛熱烈，別開生面。

參加喜宴的有：溫哥華中華會館理事長余宏榮律師(伉儷)、副理事長梁慰庭(伉儷)、胡光前(伉儷)、茹容均、大漢公報經理楊國榮、台山同鄉會主席雷民盼、副主席黃國富、廣海同鄉會理事長陳炳活(伉儷)、副理事長劉信頌(伉儷)，以及這些僑團的理事、親朋戚友等嘉賓滿座，席無虛位。

喜宴由林健源司儀，他首先向嘉賓介紹新郎新娘及男女雙方家長、親屬，並請新郎父母親親於日前從溫尼泊來參加婚禮。新娘新郎是於上月中旬先由溫尼泊、澳門來到溫哥華的，正是結緣好合，天涯兩相連。

男方家長曹平在致詞中首先代表新郎新娘及雙方家長向全體嘉賓在百忙中光臨指導，表示衷心感謝。敬請全體嘉賓今後對新婚夫婦多加指點，惠予鞭策，同時祝願她們向嘉賓學習，發奮圖強為建立一個幸福新家庭而努力。詞畢，將一幅裝璜精美自撰的「詩屏」贈給新婚夫婦。當她們接過「詩屏」後，新郎發了言，表示永遠保存這幅「詩屏」。

嘉賓代表余宏榮在講話中謂：祝賀新婚夫婦百年好合，生活愉快，希望她們努力進步，為華人社會服務，余律師還風趣地說，百子千孫，吃紅蛋。

喜宴不斷在鑼鼓音樂聲中進行，嘉賓開懷暢飲，新婚夫婦在全場歡聲的催促下，含笑接吻，錄影機、影相機分秒必爭，對准鏡頭，



圖為曹平夫婦與一對新人合照

國際爐頭廠

INTERNATIONAL FOOD EQUIPMENT COMPANY

精製各款中國餐館爐頭，燒臘爐、矮脚湯爐、洗碗槽、烟罩
承接餐館工程 (有工程設計部)



二眼爐連雲吞爐	唐餐館凍凍熱碼櫃	燒臘爐(新款開門)
一眼爐 \$2000 特價 \$1388	24" x 30" x 57" (燒臘爐)	
二眼爐 \$3000 特價 \$1988	\$2000 特價 \$1488	
三眼爐 \$4000 特價 \$2888	30" x 31" x 64" (燒臘爐)	
	\$3000 特價 \$2388	

※ 備有大量現貨供顧客選購，歡迎參觀 ※
歡迎查詢：☎(604)681-7717
商用展品地址：456 PRIOR ST. (華埠利僑貨倉隔隣)
VAN, B.C. V6A 2E5
開放時間：逢星期一至五，上午八時至下午四時

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

香港精華
\$1488.00 起 (雙人房計)
包來回機票，五晚酒店，機場接送，「東方明珠」海港夜遊包晚餐，宋城半天遊。
天天出發 至十二月十二日止

北京七天遊
去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦
\$898.00

包溫哥華北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送
出發日期：九一年十一月廿九日、十二月十六日、廿日、廿三日、廿七日、九二年二月七日、十七日、廿八日
欲免向隅 請早定位

神州精選

十五天	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。	出發日期：九月廿五日、十月十八日。	\$1595
廿一天	香港、廣州、桂林、昆明、成都、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。	出發日期：十月十九日	\$2083
十四天	香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港。	出發日期：十月五日、十二日、廿九日。	\$1600
十八天	香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。	出發日期：十月十日	\$1746

辦理：加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實*提貨方便*信譽可靠*中國境內提貨點共38個城市
地址：百老匯西街556號 電話：溫哥華區872-8787
V5Z 1E9

卑詩省賑濟中國水災委員會

賑災籌款餐會

B.C. COMMITTEE FOR CHINA FLOOD RELIEF FUNDRAISING DINNER

日期：一九九一年十月十八日(星期五)下午六時
地址：新華都海鮮酒家 11700 Cambie Road, Richmond, B.C.
席金：五十元
頭獎 1600 海獅牌快艇

Date: October 18, 1991 (Friday) 6:00 p.m.
Place: New Castle Seafood Restaurant
11700 Cambie Road, Richmond, B.C.
Ticket: \$50.00 Per Person
\$30.00 Tax Deductible
Door Prize: 1600 Sea Lion Speed Boat
Donated By: KS & D Engineering Ltd.

TICKETS AT:
CHINESE CULTURAL CENTRE
50 E. PENDER STREET
CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION OF VANCOUVER
108 E. PENDER STREET
S.U.C.C.E.S.S.
87 E. PENDER STREET

特別籌款節目 名品義賣

FEATURE: SPECIAL AUCTION



銀色市場異軍突起

老人護理器材暢銷

四代同堂這種情形，在現代社會中，已漸成爲罕見之事。...

椅坐人老適舒



及扶內人老 梯樓上製特 椅坐

老人護理器材，目前推出的老人用品，款式多，更加適宜於老人。...

金銀花乃鴛鴦藤

雪花杏葉够長情

有些藤本植物也有益於栽種，可作遮蔭之用。金銀花(見圖)——莖葉俱可作藥用。...

白羊座：外出旅遊，因節外生枝，令整個行程失色不少。...

今日好餸 紅燒斑頭腩 用料：新鮮斑頭腩一斤左右。...

晶瑩欲滴 迷人香氣 BOUCHEON 藝術工作坊。...

有花堪折直須折 莫待無花空折枝 不過，這要看每人的「質量」。...

人海觀微錄 強神眼之中，有一種叫做「鷹視」。...

金牛座：會接到求助的信息，原來也不是什麼大不了的，施加援手吧。...

今日好餸 紅燒斑頭腩 用料：新鮮斑頭腩一斤左右。...

晶瑩欲滴 迷人香氣 BOUCHEON 藝術工作坊。...

有花堪折直須折 莫待無花空折枝 不過，這要看每人的「質量」。...

人海觀微錄 強神眼之中，有一種叫做「鷹視」。...

雙子座：會有驚喜，但要理智地去做。...

今日好餸 紅燒斑頭腩 用料：新鮮斑頭腩一斤左右。...

晶瑩欲滴 迷人香氣 BOUCHEON 藝術工作坊。...

有花堪折直須折 莫待無花空折枝 不過，這要看每人的「質量」。...

人海觀微錄 強神眼之中，有一種叫做「鷹視」。...

天蠍座：多留意點談話，今天你將去參加一個聚會，要以具好交際人馬。...

今日好餸 紅燒斑頭腩 用料：新鮮斑頭腩一斤左右。...

晶瑩欲滴 迷人香氣 BOUCHEON 藝術工作坊。...

有花堪折直須折 莫待無花空折枝 不過，這要看每人的「質量」。...

人海觀微錄 強神眼之中，有一種叫做「鷹視」。...

水瓶座：小心避免與朋友發生錢財瓜葛，以免小隙成怨。...

今日好餸 紅燒斑頭腩 用料：新鮮斑頭腩一斤左右。...

晶瑩欲滴 迷人香氣 BOUCHEON 藝術工作坊。...

有花堪折直須折 莫待無花空折枝 不過，這要看每人的「質量」。...

人海觀微錄 強神眼之中，有一種叫做「鷹視」。...



我說青春是顏色的堆砌，相信沒人反對吧？...

人體性感區巡遊 婦女乳房地位重要 乳房對女性的心理影響很大。...

媽媽茶座 那天去探媽，咪咪說她取得了。...

聽得我一身冷汗 當日陸教授這頓酒，就因爲看到那一杯酒。...

SUPREME DRIVING SCHOOL 拔萃駕駛學校 最新房車 安全易學 天天考期 成功率高

香港駕駛學院 規模宏大 天天考期 筆試快通過 路試速成功

UNIVERSE DRIVING SCHOOL 211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C. 經驗豐富 國粵教授 路試筆試 初學補鐘 安全易學 歡迎查詢

城市駕駛學校 City Driving School NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544

聯合駕駛學校 #5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL TEL: 253-6888

卑詩駕駛學院 211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C. TEL: 644-7890

ELITE DRIVING SCHOOL 高級駕駛學校 B1-111 W. BROADWAY 有女師傅教車 初學或重溫 日班或夜班 備有路試用車

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888 由 RAYMOND TONG 唐達良主理

應中國全國人大常委會邀請 加國會代表團訪華 獲萬里委員會長接見

萬里對加國大客人的來訪表示熱烈歡迎，並對溫曼主席為促進中加兩國人民和兩國議會之間的友好合作關係所作的努力表示讚賞。

萬里說，中加兩國自一九七零年建立交際以來，兩國間的友好合作關係沒有因為兩國不同的意識形態而受影響。他重申，中國願在和平共處五項原則的基礎上與世界上所有國家發展包括政治、經濟、文化等領域在內的友好合作關係。

溫曼在會見時轉交了加國大客團一封信。信中邀請全國人大常委會派團訪問加國。

(開羅十四日電)美國設在臺灣的軍事情報中心將在年底關閉。

據此間收到的消息，美國軍方發言人戴維·馬拉德今天在沙特罕赫爾宣佈，由於美國在臺灣戰爭之後正削減其在臺灣地區的兵力，因此，該情報中心將在十二月關閉。

美將於年底關閉 在海灣情報中心

目前，美國在海灣地區的兵力約為三萬三千人，其中一半以上是在海軍，在沙特罕有五千五百名空軍和八千五百名陸軍。根據美國與科威特防務協議，在科威特還駐有一千五百名美軍。

讀者從禮運大同談到新民主黨

（上接第六版）

談到禮運大同，不過是政敵攻擊之詞，完全脫離事實，只有對加國政治無知的人才會相信。須知加國大政黨之中亦有共產黨，只是它完全未成氣候。加國各主要政黨政綱，一言以蔽之，厥為何者？注重富人抑或普通大眾福利，而事實上新民主黨所言之人，只是佔少數之公司和大企業。在加國，無論何黨執政，基本上政策並無大改變，畢竟加拿大乃法治民主自由國家，而人民普遍知識水平又較高，在水能覆舟亦能載舟情況下，任何政黨如要繼續執政，必須以一般人民利益為依歸，否則只能讓政權給其他政黨。

孫中山先生最欣賞禮運大同所說的大同之世，故其常言「天下為公」四個大字作為互相勉勵之詞。當年他見中國積弱，遂以三民主義救國。他說：「深知欲達到此（即自由平等）之目的，必須喚起民眾及聯合世界上以平等待我之民族」。現時加拿大雖是民主自由國家，但新民主黨仍不斷為民族主義(Nationalism)民權方面作出努力，主要係希望加國能擺脫美國經濟控制，此可從新民主黨極力反對美加自由貿易證明之。新民主黨主張美加貿易政策，建立在互惠平等原則之上，否則加國大在經濟上只淪為美國之附庸國，資源盡為美國所開採，長遠而言對加國極為不利。此外，新民主黨一向為華裔及少數民族爭取應享權益。例如三十多年前本省華裔並無投票權。當時的執政黨(社信黨的前身)極力反對華裔擁

日本藏相橋本辭職 首相暫時兼任藏相

(東京十四日電)日本藏相橋本龍太郎因對前一時期日本證券和金銀界發生的一系列醜聞負有「監督責任」，今天正式辭職。

橋本龍太郎今天上午前往首相官邸，會見海部首相時請辭職。克今天在這裏表示，首相將暫時兼任藏相，希望辭職中的中東，克舉行四小時的會

美埃兩國一致希望 月底召開中東和會

(開羅十四日電)埃及總統穆巴拉克和美國國務卿舒爾今天表示，美埃兩國一致希望月底召開中東和會。

穆巴拉克在與貝克在雙方聯合舉行的記者招待會上說，「我們將會在本月底得以召開」。他表示，美國將對召開和會承擔義務。

關於巴勒斯坦代表權問題，貝克說，他同巴勒斯坦人士的會談還沒有產生更多的成果，他將繼續在耶路撒冷與這些巴勒斯坦代表舉行會談。

貝克強調和平談判應以安理會232號和338號決議為基礎。關於阿以雙方對232號決議的不同解釋，貝克說，應由即將舉行的談判來確定準則。

穆巴拉克對雙方首腦會議沒有明確態度。他只是說，「目前確應交換觀點，加強合作，以推動和平進

香港今年頭八個月 進出口總額增二成

自一九八九年七月起被政府軟禁
達九千七百多億港元

(香港十二日電)據港府統計處一至八月進出口總額，今年進出口總額達九千七百多億港元，比去年同期增加百分之二十。從具體體出，升幅分別為百分之三十三。

從出口市場看，今年頭八個月，出口總額為一千四百六十四億港元，增幅百分之三。轉口貨品價值分別分別大幅增長百分之二十四和百分之三十二。而對中國內地、香港、澳門、日本和英國的出口，增幅均在百分之十以上。

進口方面，今年頭八個月進出口總額為三千二百八十八億港元，增幅百分之二十三。而對中國內地、香港、澳門、日本和英國的進口，增幅均在百分之十以上。

蘇聯決定撤銷 國家安全委員會 另組一新機構代替

(莫斯科十一日電)蘇聯國務委員會十一日在戈巴切夫總統的主持下開會，會議決定撤銷蘇聯國家安全委員會(克格勃)，並在原有基礎上組成新的安全機構。

據塔斯社報導，阿塞拜疆、亞美尼亞、白俄羅斯、哈薩克、吉爾吉斯、俄羅斯、塔吉克、土庫曼、烏茲別克和烏克蘭等十個共和國，戈巴切夫在會談開始時強調，這次會議「極其重要」。他說：「人們的忍耐是有限度的。他們還剩下最後一張希望，即國務委員會將通過符合國家和人民根本要求的決議。」

據報導，會議決定採取措施為每個共和國在中央電視台撥出一定的播映時間。會議還對蘇聯總統最近為實現核裁軍而提出的具體措施表示贊同。

達賴喇嘛抵紐約 參加西藏國際年

(紐約十四日電)達賴喇嘛在紐約參加西藏國際年活動。

達賴喇嘛於十一月十一日抵達紐約，參加西藏國際年活動。他在紐約與美國官員會晤，並與西藏流亡政府官員會晤。

達賴喇嘛在紐約期間，將與美國官員會晤，並與西藏流亡政府官員會晤。他將在紐約發表講話，呼籲中國政府釋放達賴喇嘛，並恢復西藏的自治。

聯大通過決議 譴責海地政變

(聯合國十一日電)聯合國大會今天一致通過一項決議，譴責海地政變，並呼籲海地政府恢復民主。

決議說：「在海地這種非法形勢下產生的任何實體都是不能接受的。」

香港今年頭八個月 進出口總額增二成

自一九八九年七月起被政府軟禁
達九千七百多億港元

(香港十二日電)據港府統計處一至八月進出口總額，今年進出口總額達九千七百多億港元，比去年同期增加百分之二十。從具體體出，升幅分別為百分之三十三。

從出口市場看，今年頭八個月，出口總額為一千四百六十四億港元，增幅百分之三。轉口貨品價值分別分別大幅增長百分之二十四和百分之三十二。而對中國內地、香港、澳門、日本和英國的出口，增幅均在百分之十以上。

進口方面，今年頭八個月進出口總額為三千二百八十八億港元，增幅百分之二十三。而對中國內地、香港、澳門、日本和英國的進口，增幅均在百分之十以上。

Cantel Paging

CANTEL 傳呼機 處處伴著您

購備CANTEL傳呼機，能令閣下之業務大展鴻圖，更迎合閣下個人之獨特需要。CANTEL提供加拿大唯一全國性傳呼網，價錢合乎閣下經濟原則。此外，我們更向閣下提供最高質素之產品，最超卓的服務及以下的各項優點：

- *900 MHz傳呼——具有最清晰及最強力的傳呼訊號。
- *提供遠至美國之國際傳呼服務，尚有多個國家之傳呼服務正在籌備中。
- *具備廣東話或英語之傳呼台廣播服務可供閣下選擇。
- *設有廿四小時之熱線電話諮詢服務，並於辦公時間內，有能操流利廣東話之接線生向閣下提供服務。

欲知更多CANTEL傳呼服務之優點，請向以下任何一間代理商垂詢：

快速通訊 Fax & Phone 3645 Kingsway Vancouver Phone: 431-9898	CSM電訊傳呼 C.S.M. Paging & Cellular 3031 Main Street Vancouver Phone: 874-8222	萬訊達電話傳呼集團 Master Cellular Connections 4000 #3 Road Richmond Phone: 273-8061
訊達電話傳呼專門店 Celtek CMN 8031 Alexandra Road Richmond Phone: 276-9868	和記傳訊 Hutchinson Communications 155 East Pender Vancouver Phone: 685-0888 OR: 1425-1415 Hazelbridge Way Richmond Phone: 279-8863	溫哥華電訊中心 Utel 4740 Main Street Vancouver Phone: 876-8000

CANTEL APPROVED AGENT

熱線電話
(604)684-3573
Fax: **(604)684-2676**



Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$1,585.00 (七天)
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
出發日期：十一月廿三日，十二月廿四日

中國精選遊 \$1,995.00 (十一天)
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。
出發日期：十月廿八日，十一月十一日，十二月二十日。

中國、香港精選遊 \$2,395.00 (十二天)
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。
出發日期：十月廿八日，十一月十一日，十二月廿三日。

*直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
*本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80
壳豪每隻一元

\$138	喜萬年冷熱雙拼 式熱菜 百花花枝片 碧綠花枝片 三鮮魚肚羹 惹惹焗雙蟹 菜胆上湯靚 西檸鴛鴦柳 椒鹽焗黑魚 揚州炒飯 西米紅豆沙 美點雙飛
\$168	喜萬年冷熱雙拼 式熱菜 發財瑤柱甫 脆奶鮮帶子 八珍海參羹 上湯焗龍蝦 當紅炸子雞 豉汁蒸生豪 清蒸游水斑 揚州炒飯 西米紅豆沙 美點雙飛
\$58	六和菜 蟹肉魚肚羹 碧綠花枝片 上湯焗肉蟹 百花釀豆腐 京都鴛鴦柳 菜胆上湯靚 絲苗白飯 半隻

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險 代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較.....

地產

招租

- 華埠旺舖2,800尺月租二千八，合各行業
- 百老匯西街旺舖875尺，月租千三。
- 百老匯西街2,500尺合舞蹈學院，健身院等，月租連地租二千五。
- 喜士定東街近倫敦藥房兩間旺舖各1,000尺，月租一千元。
- 華埠細街570尺，合美容院、醫生、旅行社等專業，月租七百。

請電 687-8332 陳任賢
威信實業燕梳 愛家為你着想

金唐肉食公司 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
KAM TONG ENT. LTD. 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)
回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

北京參茸行

今期推出特價品

珍珠末	每盒 \$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒 \$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶 \$2.14
100粒腰痛片	每瓶 \$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶 \$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒 \$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏	每盒 \$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒 \$10.70

上列價目已包括G.S.T.在內

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢最實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

日昇 SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾
豆腐朴、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
萬樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

各大超級市場及
雜貨商號均有代售

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊

溫哥華~香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、蘇州、杭州、廣州
17日遊 \$2775
出發日期：10月17日、11月20日

溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
19日遊 \$2850 (每星期有團出發)
出發日期：16、10、23、10、6、11、20、11、27、11

廣州、桂林、上海、杭州、北京、西安、廣州
溫哥華~香港 16日遊 \$2775 (每星期有團出發)
香港出發日期：
2/11, 16/11, 7/12, 21/12, 4/1, 18/1, 1/2, 15/2

溫哥華~香港、開平、陽春、恩平、台山、新會、江門、西樵山、肇慶、佛山、中山、珠海、蛇口、深圳、廣州
15日遊 \$1975
出發日期：11月8日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

雲城搬運公司
搬代 鋸 拉 大 一 天 經 驗 豐 富
運 辦 樹 坡 小 律 營 業
傢 送 種 清 工 歡 迎
依 貨 樹 理 程 迎 業
電話 879-4338 或 874-5961

焯華電器
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
防火警鐘
各種電器
免費估價
253-8082 周生

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業

電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房·熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃·冷氣機
- 雪櫃爐頭·暖氣機
- 乾洗衣機·熱水箱
- 洗碗碟機·各種電器

KEEFER BAKERY LTD.
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Pit: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

春卷	蛋撻	Ham & Egg Bun
菠蘿飽	叉燒飽	Coconut Honey Bun
鷄尾飽	奶油飽	Cream Bun
花生酥角	合桃酥	Egg Tarts
豉沙酥角	蓮蓉煎堆	BBQ Pork Bun
咖喱牛肉飽	椰汁年糕	Currie Beef Bun
		Almond Cookie
		Coconut Cookie
		Bran Muffin
		Blue Berry Muffin

SAFeway Canada's Supermarket
IGA
HYLOUBE
KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

福

八號風球下，法庭依然閉門，照樣開審，而竟也有大批市民冒雨前往...

冒雨看審案

她們本身的遭遇已經極其不幸，再要她們站上去法庭...

駱雲

金應熙教授軼事

張方

日前本報報導：中國著名歷史學家、廣東省社會科學院教授金應熙因病在香港...

下午茶座



下午茶座... 咖啡... 飲咖啡... 咖啡在手中...

古

多地方，你... 飲咖啡... 咖啡在手中...

東

南丁格爾的戀人... 這位女士在...

科

科影片以外... 香港電影界...

馬來西亞東岸的丁加奴首府是瓜拉丁加奴...

漁鄉首府丁加奴

丁加奴唯一新建築的建築物，當地人稱之為「巴刺」...

海

海... 電影... 香港電影界...

奇幻片以外

奇幻片以外... 香港電影界...

海

海... 電影... 香港電影界...

科

科... 電影... 香港電影界...

海

海... 電影... 香港電影界...

科

科... 電影... 香港電影界...

海

海... 電影... 香港電影界...

科

科... 電影... 香港電影界...

海

海... 電影... 香港電影界...

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣... 備有FO-220 1230 99.9%功能...

New Star Information Systems Inc. 中英文電腦打字 名片電腦設計印刷...

東盛建築公司 承接新屋 地庫內牆 內外裝修...

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 大小工程忠誠為僑胞...

程徐慧珊 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)...

AMY LAU 劉穎茵 2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司: 438-3501 傳真: 437-9119...

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續...

生意讓 適合家庭經營 業主因健康問題退休急讓。營業範圍包括：雜貨、代理快速傳達...

費正清與中國

明健

費正清與中國

李霖

不解之緣

美國當代最受人推崇的一中國通——費正清 (John King Fairbank) 十月十四日...



美國當代最受人推崇的一中國通——費正清 (John King Fairbank) 十月十四日...

▲林彪在「文革」中，煽動天下，唯恐天下不亂，大有炸平廬山，停止地球轉動之勢...

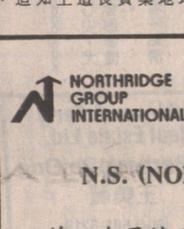


▲林彪在「文革」中，煽動天下，唯恐天下不亂，大有炸平廬山，停止地球轉動之勢...

宋教仁一部書顯威力

灼雲

在長白山東南，有一塊約十萬平方公里的土地，歷來屬於中國，朝鮮語稱之為「一壘地」...



宋教仁

戴安娜扮一警

田君

戴安娜扮警，最近因愛滋病逝世，戴安娜與他認識已有五年時間...



戴安娜扮警



李兆梅

滿堂紅實業發展有限公司

Real estate advertisement for Northridge Group International, listing properties and contact information.

Real estate advertisement for NRS Block Bros. Realty Ltd., listing properties and contact information.

Real estate advertisement for Argosy Group Real Estate, listing properties and contact information.

Real estate advertisement for Multiple Realty, listing properties and contact information.

Advertisement for a black and white portrait session, featuring a woman in a hat.

Advertisement for a coffee house, listing menu items and contact information.

Advertisement for a real estate agent, listing services and contact information.



卡普拉

發明美國喜劇?

龍飛立

在一個單調、鬱悶、哀愁或暴戾的世界上，逗人愉快也許可以算得上一種美德...



卡普拉

卡普拉是在綜藝界一家理髮店中，發掘出這電影故事的。他隨手拿起一本《萬邦》(Cosmopolitan)雜誌...

Real estate advertisement for Johnson Ho, listing properties and contact information.

下停調官法院高壁古在 判談約合員務郵 週六第入進已現 妙微勢形謂方雙資勞但

【渥太華加新社電】加拿大郵政公司的勞資合約談判，目前已進入第六週。上週末，雙方都說談判到達一個微妙的階段。聯邦政府曾暗示，萬一再出現夏季末期郵政服務受干擾兩星期的罷工行動，政府或會強迫郵務員復工。夏季末的郵務員輪流罷工行動，干擾全國的郵政服務，阻礙了退休人員的支票，並且打擊商業。

於九月初，郵務員與郵政部長古德曼在最高法院法官高單詩省貨物的競爭關係。調停工作有進展，但勞資雙方仍無共識。

莊士頓說：僅有本省長和僅有社信黨的政綱，政策與理論必須以納稅人的利益為大前提。她強調大選之日不投社信黨之票，將使卑詩省的就業機會、商業和之首的地區。



哈葛在華埠街頭，與途人寒暄。

【本報訊】本屆省選日期已迫在眉睫，華人選票舉足輕重，各政黨均重視。

哈葛連同多位新民主黨候選人，在週日下午一時到溫哥華華埠中華文化中心，中會館理事長余宏榮及中華文化中心主席馬清石等在場迎接，並有醒獅表演助興，而僑領梁漢鈞更親筆題了一幅「萬事勝意」的大紅條幅送給哈葛留念。

其後哈葛即率領各候選人及支持者，沿片打東街步行至歌雅街，再轉到奇華街，折返中華文化中心，沿途拜訪各商戶，並且買了一包燒肉及叉燒。

哈葛途中並不時與路人寒暄，亦有不少行人表示將會支持他。

哈葛在華埠訪問約一個半小時後即離開，到其他地方繼續展開競選活動。

哈葛接受梁漢鈞所題「萬事勝意」條幅。

哈葛連同多位新民主黨候選人，在週日下午一時到溫哥華華埠中華文化中心，中會館理事長余宏榮及中華文化中心主席馬清石等在場迎接，並有醒獅表演助興，而僑領梁漢鈞更親筆題了一幅「萬事勝意」的大紅條幅送給哈葛留念。

其後哈葛即率領各候選人及支持者，沿片打東街步行至歌雅街，再轉到奇華街，折返中華文化中心，沿途拜訪各商戶，並且買了一包燒肉及叉燒。

哈葛途中並不時與路人寒暄，亦有不少行人表示將會支持他。

哈葛在華埠訪問約一個半小時後即離開，到其他地方繼續展開競選活動。

哈葛連同多位新民主黨候選人，在週日下午一時到溫哥華華埠中華文化中心，中會館理事長余宏榮及中華文化中心主席馬清石等在場迎接，並有醒獅表演助興，而僑領梁漢鈞更親筆題了一幅「萬事勝意」的大紅條幅送給哈葛留念。

其後哈葛即率領各候選人及支持者，沿片打東街步行至歌雅街，再轉到奇華街，折返中華文化中心，沿途拜訪各商戶，並且買了一包燒肉及叉燒。

哈葛途中並不時與路人寒暄，亦有不少行人表示將會支持他。

哈葛在華埠訪問約一個半小時後即離開，到其他地方繼續展開競選活動。

哈葛連同多位新民主黨候選人，在週日下午一時到溫哥華華埠中華文化中心，中會館理事長余宏榮及中華文化中心主席馬清石等在場迎接，並有醒獅表演助興，而僑領梁漢鈞更親筆題了一幅「萬事勝意」的大紅條幅送給哈葛留念。

莊士頓謂關心納稅人利益 卑詩省只有社信黨 以減稅減政費為志

【素里市加新社電】莊士頓週五表示，卑詩省只有社信黨以減稅減政費為志。

莊士頓說：僅有本省長和僅有社信黨的政綱，政策與理論必須以納稅人的利益為大前提。她強調大選之日不投社信黨之票，將使卑詩省的就業機會、商業和之首的地區。

莊士頓說：僅有本省長和僅有社信黨的政綱，政策與理論必須以納稅人的利益為大前提。她強調大選之日不投社信黨之票，將使卑詩省的就業機會、商業和之首的地區。

莊士頓說：僅有本省長和僅有社信黨的政綱，政策與理論必須以納稅人的利益為大前提。她強調大選之日不投社信黨之票，將使卑詩省的就業機會、商業和之首的地區。

莊士頓說：僅有本省長和僅有社信黨的政綱，政策與理論必須以納稅人的利益為大前提。她強調大選之日不投社信黨之票，將使卑詩省的就業機會、商業和之首的地區。

莊士頓說：僅有本省長和僅有社信黨的政綱，政策與理論必須以納稅人的利益為大前提。她強調大選之日不投社信黨之票，將使卑詩省的就業機會、商業和之首的地區。

莊士頓說：僅有本省長和僅有社信黨的政綱，政策與理論必須以納稅人的利益為大前提。她強調大選之日不投社信黨之票，將使卑詩省的就業機會、商業和之首的地區。

妙齡女子失蹤六月 密茂樹叢發現骸骨

【溫哥華訊】今年五月失蹤的一名廿一歲女子，原來已經死去多時。

死者狄柯杜羅的遺骸於本月初在一個名叫 Cypress Bow 地區的密茂樹叢中為人所發現。

西溫哥華警察正在調查狄柯杜羅的失蹤原因。狄柯杜羅係於五月三日清晨，獨自一人離開一間溫哥華柏文，但一去無踪。

事前，她曾與多名友人到附近酒吧消遣。死者的父親在京士威與人合夥開設薄餅快餐店。死者生前曾在快餐店兼職，但失蹤前已失業數週。

雖然投票結果，可以確定湯瑪士繼任的性騷擾，但是參議院的共和黨黨員，均認為她若非有神經病，即是發瘋。

布殊總統認為，湯瑪士是法官的最佳人選，因此將他提名，詎知竟然引起若干人士的反對及指摘。

雖然投票結果，可以確定湯瑪士繼任的性騷擾，但是參議院的共和黨黨員，均認為她若非有神經病，即是發瘋。

布殊總統認為，湯瑪士是法官的最佳人選，因此將他提名，詎知竟然引起若干人士的反對及指摘。

LOTTO 6/49
一九九一年十月十二日開獎
中獎號碼: 17, 34, 39, 41, 43, 47
特獎號碼: 21
EXTRA 號碼: 14, 21, 59, 99

LOTTO B.C.
中獎號碼: 6, 8, 12, 18, 34, 37
如有錯漏，以卑詩彩票公司公佈者為準。

我們不能再忍受 像過去五年 一樣的省政府

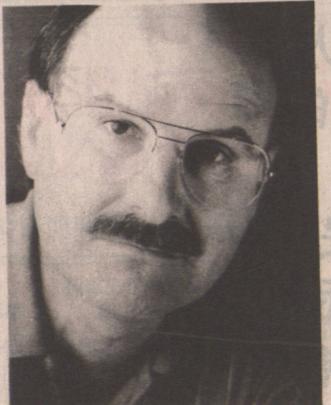
這是轉換政府的時候！

十月十七日 請投
Ujjal Dosanjh

(杜新志)一票
(溫哥華堅盛頓區)



杜新志競選辦事處地址：
5790 VICTORIA DR. VANCOUVER B.C. 請致電：322-6375



Mike Harcourt
Leader, British Columbia New Democrats

給予每一個人的機會！

卑詩省是一個充滿機會的地方。來自許多不同地區人士的辛勤貢獻，一定會得到獎償並且潛力是無限的。

我們擁有一個豐富的能源和理想，對未來更有一個堅定的信念。

但假如我們沒有一個能使人人都有公平經濟，平等和機會的政府，我們的潛力是無從發掘的。

要有一個人民支持而又忠誠勤奮的政府，現在是時候了。





編者按：值此開國大典之際，本版特選錄舒雲撰「開國大典」精彩篇章，以誌慶祝。

劉少奇在自己名下畫了一個松子般的圓圈，毛澤東和朱德沒有劃圈，只是口頭上聽取了周恩來的說明。

只有旗幟不倒，它花了可能花的最大本錢。那是一根二十二米高的鐵管，位於天安門廣場中的石板道上。

福州消息：福州市最繁華的五四路拓寬工程，非機動車道、交通站點、供電、給排水系統、使這里達到了現代化城市道路標準。

天安門閱兵，優點很多。它處於市中心，領袖、軍隊和群眾水乳交融，場地可以獲得轟轟烈烈。

這份報告在黨中央的辦公桌上，度過了十七天。開國大典的日子一天天臨近，周思來權衡再三，終於下決心，用毛筆簽署了意見。

城樓標誌為鐘靈手迹。只有旗幟不倒，它花了可能花的最大本錢。那是一根二十二米高的鐵管，位於天安門廣場中的石板道上。

福州消息：福州市最繁華的五四路拓寬工程，非機動車道、交通站點、供電、給排水系統、使這里達到了現代化城市道路標準。

廈門成新興外貿口岸

廈門消息：廈門國際機場已開工，廈門港已開工，廈門國際航線已開工，廈門國際航線已開工。

廈門消息：廈門國際機場已開工，廈門港已開工，廈門國際航線已開工，廈門國際航線已開工。

廈門消息：廈門國際機場已開工，廈門港已開工，廈門國際航線已開工，廈門國際航線已開工。

經濟文化發達 對外交往頻繁

廈門消息：廈門國際機場已開工，廈門港已開工，廈門國際航線已開工，廈門國際航線已開工。

廈門消息：廈門國際機場已開工，廈門港已開工，廈門國際航線已開工，廈門國際航線已開工。

今後將每年舉辦外商投資貿易洽談會

廈門消息：廈門國際機場已開工，廈門港已開工，廈門國際航線已開工，廈門國際航線已開工。

廈門消息：廈門國際機場已開工，廈門港已開工，廈門國際航線已開工，廈門國際航線已開工。

培訓輸台漁業勞工

廈門消息：廈門國際機場已開工，廈門港已開工，廈門國際航線已開工，廈門國際航線已開工。

廈門消息：廈門國際機場已開工，廈門港已開工，廈門國際航線已開工，廈門國際航線已開工。

修復朱熹遺址 閩北建陽動工

福州消息：福建省建陽縣政府最近決定，修復朱熹遺址，閩北建陽動工。

福州消息：福建省建陽縣政府最近決定，修復朱熹遺址，閩北建陽動工。

八五一期間和今後十年 閩建十電力重點工程

福建消息：福建省在「八五」計劃期間和今後十年，將建設十個電力重點工程。

福建消息：福建省在「八五」計劃期間和今後十年，將建設十個電力重點工程。

影片《周恩來》拍攝紀實

向兵 幸小龍。影片《周恩來》拍攝紀實，記錄了周恩來晚年的事。

向兵 幸小龍。影片《周恩來》拍攝紀實，記錄了周恩來晚年的事。

福建消息：福建省在「八五」計劃期間和今後十年，將建設十個電力重點工程。

加拿大信託實業公司 Canada Trust Realty 經理 關伯興 PAH QUON 公司電話 438-8161. 包含多個房產廣告，如：本拿比豪華新屋共七睡房五廁三廳，防盜及吸塵系統共4,450尺 \$509,000；雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 \$228,000 DON QUAN；雲東近 KIDWAY AT MCHEAFY 街，三層共三間房，地大 33.99 呎，叫價 \$192,000；雲東四十一組柏文樓，地大 198x115 近 CITY HALL 叫價 \$2,890,000；請電話 DON QUAN；雲東 3451 Welwyn St., 四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋，地 33x122，五睡房，四浴室，兩層共 2400 呎，叫價卅萬餘；2474 Eton St., 地 33x122 上二下，兩浴室，兩廚房，有後巷車房 \$208,000；北雲商業七呎租戶年收五萬七 \$889,000；市中心雙層商業樓，上兩伙住宅 \$665,000；2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 \$275,000；2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$175,000；7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$175,000；956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$250,000；1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙層地，售價 \$170,000；另各類生意，商業舖等，適合投資移民。



東望洋燈塔

澳門有一冷門名勝地，就是市中心松山山頂的東望洋燈塔。這座燈塔，建於一八六四年，乃遠東第一座燈塔。...



馳騁江南一霸才

前年，接獲江蘇自上海來信，其中有云：「今年九月初，上海作家協會與影協、記協等六個十年學年聯合會，在...

行政局不保密？

有人入了立法局之後，便向港府施加壓力，一是開放行政局，不實行集體負責制。二是行政局會議不必保密，可以由議員向外發表...

也談囚犯與香煙

看到本報同文對女士的一篇文章，論「囚犯與香煙」，引起我一些遐思。這篇文章的標題，引起我一些遐思。...



開花集

這是一篇關於「開花集」的短文，內容涉及文學或藝術方面的討論。

空

每天上班，日程表排得密麻麻，那是我們這些行政人員不可避的事。...



份過太要不

這幾天，各家傳媒，都在批評這班選民，在投票前和投票後，態度大不相同。...

雲樓隨筆

「萬世流芳」是林則徐的諱名。...

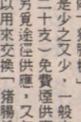


萬世流芳

「萬世流芳」是林則徐的諱名。...

花辦集

這是一篇關於「花辦集」的短文，內容涉及文學或藝術方面的討論。



碟飾

碟飾，這是一篇關於「碟飾」的短文，內容涉及文學或藝術方面的討論。

陳永鐸 DOBBIN CHAN
公司 261-8118 傳呼 686-8802

- △ 4229 VENABLES ST. BBY: 靚屋，四睡房，33X120 價 \$238,000
- △ 2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房 42.5X120 價 \$258,000
- △ 2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房 49.5X120 價 \$458,000
- △ 7840 THORNHILL DR. VAN. 地大，靚景，三睡房，出租 1030，價 \$275,000
- △ 10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華特式屋，十七年新，上三房三廁。價 \$228,000

REMAX SABRE SYLVIA SEBASTIAN
電話 942-0606

相連孖屋出讓

素里區相連孖屋，兩層高，每邊皆有四睡房及書房。地大約有半畝。開價 \$244,900 誠屬投資好機會，請勿錯過。歡迎查詢！

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
公司: 261-8118 住宅: 435-1231 傳呼: 250-6708

- △ 離溫市 45 分鐘，市中心商業樓，**SOLD** 128-000，又可自用，投資良機。
- △ KILLARNEY 區，廿七年新，上三下二，兩房兩廁，柚木地板，地大 40X124 只售 \$283,000
- △ 近華埠工業大廈共有 19 個單位，全部租出，有一成四房兩廁，亦可自用，叫價 \$2,480,000

NEW WORLD REALTY LTD. 新世界地產
IDA TANG 住宅: 294-0028 鄧太 傳呼: 667-8899

- ☆ 北本拿比靚區，獨立屋有景，地大 60X120 環境好，花園有熱水泳池，近中小學，巴士直達 SFU 理想家居，開價廿九萬八。
- ☆ 平價西區屋，投資良機，三房兩廳兩浴室，全翻新，可轉孖屋地，LOT 41X117 交通方便，開價廿五萬六。
- ☆ 北本拿比好區，靚街七千二百呎地，四房兩大廳，全新裝修近巴士學校，即買即住，屋主急讓，請快。
- ☆ 列治文柏文，新地毯，兩房及貯物室，近購物中心、學校，一程巴士直達市中心，可出租，開價九萬。
- △ 高貴林港好區千九百呎，屋主已買，以 \$550,000 請速價。

RICK M.K. LOUIE 雷門佳
公司: 261-8118 傳呼: 649-6018

- ★ 精通國、粵、英語，免費電腦房屋估價
- ▲ 本那比 3 房城市屋，1000 餘呎，交通方便，叫價 \$12 萬 9。
- ▲ 溫哥華 Adanac 近 Commercial，三層五睡房大屋，柏文地 33X122，近中小學，交通方便，開價 \$23 萬，歡迎還價。
- ▲ 全新烈治文貨倉工廠一單位 1800 呎出租，另有 900 呎辦公室，適合輕工業用途，交通方便。
- ▲ 唐式餐館生意出讓，近唐人街，開價 \$5 萬。

KEYSTONE REALTY LTD. 馬光磊 (粵、四邑話)
住宅 941-8608 傳呼機 439-6567

免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委託代售

- ▲ \$129,900 高貴林 14 年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人街超級市場海鮮酒家，粥粉麵餛飩齊備，交通方便。請快。
- ▲ 業主忍痛割愛急售，一年新豪華大屋，三廁二套房，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套房，壁爐，頂層有陽台，遠景，近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免 GST。
- ▲ 高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃源，而只需五分鐘車程到高貴林，十一年新，三房三廳加書房，二層共計實用面積，室內外保養一流，地四千多呎，價只十五萬餘。
- ▲ 多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
- ▲ 多個小型生意出讓，請來電查詢。

KEYSTONE REALTY LTD. 馮國光
公司 261-8118 傳呼 686-9051 住宅 255-5699

新盤

#207-2250 OXFORD ST. 近乃磨及喜士定柏文五百餘呎二樓，新裝修抵買 \$76,500

No.5 夾 Cambie, 列治文, 75X96 36 年二層大屋六睡房二廚二廁只賣 \$205,000

KEYSTONE REALTY LTD. 傅南
住宅 325-8549 公司 261-8118

- ★ 溫哥華東區 3066 二街卅八年三房兩廳大屋，地 36'X124'，坐南向北有景，價廿一萬餘。
- ★ 溫東區 TRIUMPH 街七百呎一房柏文，價九萬餘，抵買！
- ★ MEBOURN 街卅二年三房靚屋地 50X103 價廿三萬餘。
- ★ 烈治文十八年三房兩廳靚屋，全新裝修新地毯及落地熱水游泳池，屋主急售，價廿一萬餘，請快。
- ★ 溫東區 TRIUMPH 街 625 呎一房柏文，價八萬餘。

大興實業公司 Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN
Res: 261-8048 Off: 685-9608

- △ 中西咖啡店華埠喜士定街，只開價二萬八千。
- △ 新裝修中西餐館生意連實業，四十座位前舖後居，離華埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最宜家庭經營大有前途，開價十九萬九千九。
- △ 中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千。
- △ 喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百廿二呎地大有前途，開價一百一十五萬當地價出讓。
- △ 一街夾域多利三層住宅，內外翻新，二十三萬九千。

FOR SALE 出售
PRIME DOWNTOWN VANCOUVER

溫哥華市區中心 商用物業投資

- Long term lease 長批約
- Concrete building 堅固石屎樓宇
- Underground parking 地下停車場

BRUNEAU & ASSOCIATES Realty Ltd.
(604) 689-0411

KEYSTONE REALTY LTD. 謝日昌 Samuel Tse
Off: 261-8118 pager: 686-1238 Home: 430-8427 4750 ELGIN, VAN

全翻新屋，新外牆及內部全新裝修，即可入住，全屋二千一百呎。樓上四房兩浴室，土庫三房一廳可出租，交通方便，價 248,000

雜碎館

Surrey 區唐餐雜碎館，全新裝修，36 座位 120 街夾 72 Ave. 價六萬餘。

餐館出讓

- ★ 南溫哥華 100 座位自助餐，開價九萬九。
- ★ 溫埠市中心，100 座位，日營 \$1,500 開價 \$150,000。
- ★ 40 座位，咖啡室及 Donut 店本拿比近 BCIT 開價 \$250,000
- ★ 北雲 85 座位，華麗西餐館 Steak & Pizza 開價 \$150,000

DON MAH 馬偉傑 電話 986-9321 傳呼 686-1156

SUTTON GROUP W C REALTY

請在星期四選出 為您服務的政府！ 請投 新民主黨神聖一票

- 致力為每個人爭取公平待遇與機會。
- 致力為學生創造更多的大專教育機會。
- 建立一個忠誠公正的政府。
- 改善醫療福利制度，而不增加人民的負擔。
- 增強與亞洲太平洋區的貿易發展。
- 增設更多的英語作為第二語言的學習班。

現在是需要更換政府的時候！



Vancouver-Fraserview
Bernie Simpson
溫哥華菲沙選區
伯納辛遜



322-7843

Vancouver-Hastings
Joy MacPhail
溫哥華喜士定選區
戴·麥輝



251-5582

Vancouver-Kensington
Ujjal Dosanjh
溫哥華堅盛頓選區
羅祖·杜新志



322-6375

Vancouver-Kingsway
Glen Clark
溫哥華京士威選區
奇連·克拉克



431-8119

Vancouver-Langara
Peter Kendall
溫哥華蘭桂里選區
彼得·肯特



321-8043

Vancouver-Little Mountain
Dr. Tom Perry
溫哥華小山區
湯·柏里



737-2359

Vancouver-Mt. Pleasant
Mike Harcourt
溫哥華快樂山區
米·哈葛



253-7905

蘇聯要求七工業國撥一百億元設基金

協助防止蘇聯經濟危機

【曼谷加新社十五日電】蘇聯已要求西方一套龐大的援助計劃，包括建立一個二百億美元的穩定基金，以協助防止蘇聯在目前的經濟危機。

此七個工業大國，包括加拿大在內，現時正在曼谷參加國際貨幣基金在立即進行之「求西方給予經濟信託」家基本工業中發生措施中，蘇聯亦要用貸款，防止在國、龐大的失業危機。

七個工業大國財長說，他們快將派遣代表，前往莫斯科，評估蘇聯的經濟局勢。

七個工業大國分別為英、美、德、法、意、日，均告急劇減少，蘇聯一九九一年的預算增加。

從禮運大同談到新民主黨

禮記禮運篇引述孔子家語說：「……今是大道之行也，天下為公，選賢與能，講信修睦，故人不獨親其親，不獨子其子，使老有所終，壯有所用，幼有所長，矜寡孤獨廢疾者皆有所養。……」

【When the principles of Tao prevail, the interest of the people will be served. The good and the able will be selected for office. Truth and harmony will be cherished. People not only love and care for their own parents and children, but also those of others. The employable will have work and the young will be well reared. The aged, the sick, the disabled and the disabled will also be properly looked after.】

——Confucian Utopia on Peace and harmony, taken from the book of Rites.

新民主黨所揭櫫之政綱，基本上與孔子在禮運篇所述者相同，此可從下列證明之。

(一) 大道之行，天下為公(新民主黨為維持一個有道德的政府，曾提出最嚴格之防止利益衝突法案)。

(二) 講信修睦(新民主黨強調誠實、公正廉明政府之重要性)。

(三) 故人不獨親其親，不獨子其子(新民主黨推廣孟子「親親而仁民，仁民而愛物」思想，重視各階層人民之福利，尤以老人福利及幼兒(日托)服務為甚)。

(四) 壯有所用(新民主黨重視老人福利，包括適當醫療保健及興建廉租屋宇在內)。

(五) 矜寡孤獨廢疾者皆有所養(新民主黨最重視保障省民就業問題)。

(六) 幼有所長(新民主黨積極提倡優良教育，重視學童營養和改善幼兒日托服務)。

(七) 矜寡孤獨廢疾者皆有所養(新民主黨最同情這類人士。此外，為了保障婦女權益，積極研究男女同工同酬問題)。

(下接十六版)

八月雨量破紀錄

【溫哥華訊】溫哥華地區八月雨量破紀錄，今年溫哥華夏季，廿六日至三十日的雨量最多，多達一百七十毫米，多於正常雨量四倍。

八月的氣溫高，溫哥華氣象局於於正常氣溫一度。雖然六月和七月多陽光少，最多陽光和最乾的情形均異於正九月。

上週三和週四還破了舊紀錄，該則是歷來天氣最暖。

九月全月好陽光

【溫哥華訊】溫哥華地區九月全月好陽光，今年溫哥華夏季，廿六日至三十日的雨量最多，多達一百七十毫米，多於正常雨量四倍。

八月的氣溫高，溫哥華氣象局於於正常氣溫一度。雖然六月和七月多陽光少，最多陽光和最乾的情形均異於正九月。

上週三和週四還破了舊紀錄，該則是歷來天氣最暖。

保國大選初步結果

前共產黨已失權力

【索非亞加新社十五日電】初步結果顯示，在保加利亞星期日多黨選舉中，前共產黨已失去它的控制權力，但在新國會中仍保留相當勢力。

有數萬名與高采烈的保加利亞於星期一傍晚，在索非亞市區中心集合，慶祝前共產黨十年統治的結束。

根據估計，前共產黨亦即社會黨，在大選中只獲得百分之卅三票數，而民主聯盟則有百分之卅六點五票數。

Largest Manufacturer's Clearance of

KIDS WEAR

COMES TO VANCOUVER

\$1.99 - \$19.99

FALL '91

T-Shirts • Sweatshirts • Pants • Fleece Sets • 2 pc. Sets • Dresses • Leggings • Underwear • Kids Videos • Hair Accessories • Baby Supplies • Sleepers • Playsuits • Receiving Blankets • Bottom Sheets • Bibs • And much more...

Boys & Girls Sizes 0 - 16 years • Over 30,000 Units in Stock!!!

Guaranteed Lowest Prices!

5 DAYS ONLY

Thur. Oct. 17th - 10 am. to 9 pm.
Fri. Oct. 18th - 10 am. to 9 pm.
Sat. Oct. 19th - 10 am. to 6 pm.
Sun. Oct. 20th - 10 am. to 6 pm.
Mon. Oct. 21st - 10 am. to 5 pm.

TMEX

315 TERMINAL AVE.
Vancouver, B.C.
One Block East from Main Street Sky Train

Plenty of Free Parking!

Visa • Mastercard • Cheque

振華聲藝術研究社

第三期粵劇演藝音樂培訓班招生

課程包括：(粵劇演藝班) 洪志剛老師教授舞台基本功、台步、身型、水袖、武打、折子戲、化粧。

(音樂曲藝班) 劉俊華老師教授粵曲及唱腔、洋琴、小提琴、秦琴、二胡、色士風、掌板、鑼鈸。

報名請到本社或電話查詢，簡章備索

地址：15片打東街

電話：684-9681
274-2696

Salt Spring Island

具有島國風情，清靜舒適的生活，又具備有城市生活的各種設施與方便。

1. 杉木屋，二睡房，半畝林地，價\$89,900
2. 三睡房靚屋，露台向海，景色迷人地大1畝林地，價僅\$86,900
3. 2500呎二層高靚屋，有五睡房，三浴室，雙車房、露台等，價\$230,000

查詢電話 537-4622/537-4390 (MAUVEEN)

湖光十色別墅

一睡房、客房、獨立工作室、玻璃花房，開價\$96,500

查詢 537-5892 (GARY)

請投神聖一票

BRITISH COLUMBIA

SOCIAL CREDIT

許諾重實踐

浩瀚謀福祉

錦論發諍言

許諾重實踐

HUEY GIM

投票時請在許錦浩先生 HUEY GIM 名字右旁加X

社信黨堅盛頓區省議員候選人

十月十七日

省選日

請即行動

投我一票!

你要繼續繁榮或被苛稅拖累?

為你的將來，請投 Russ Fraser 一票

BRITISH COLUMBIA

SOCIAL CREDIT

卑詩司法廳廳長，溫哥華蘭加拉區社信黨候選人費雷沙 Russ Fraser 向你保證：

- ✓ 確保社區安寧
- ✓ 盡量減稅
- ✓ 提高就業機會
- ✓ 促進經濟繁榮
- ✓ 保證族裔和諧平等
- ✓ 貫徹自由企業
- ✓ 發展多元文化
- ✓ 提高社會服務質素

Russ Fraser 費雷沙
Social Credit Candidate
Vancouver-Langara
社信黨溫哥華蘭加拉區候選人

哈國反對舉辦世博、反對興建架空火車、反對興建卑詩體育館、反對興建費雷沙橋、反對興建溫哥華貿易會議中心……他反對一切建設！哈國的48點承諾又會使卑詩陷入\$153億重債。

為你的將來，請投 Russ Fraser 一票

Fraser, Russ

選票上第一人名便是 Russ Fraser, 請在他名字旁劃 X

向籌款指標一百五十萬元推進 卑詩賑濟中國水災委員會 經多時籌備之「籌款餐會」

定十八日假列治文新華都酒家舉行

【本報訊】中國大陸今年五月，華東發生嚴重水災。七月間溫哥華由五十多個僑團及各機構派出代表出席會議，共同商討籌款賑濟中國水災事宜，會議一致通過成立「卑詩省賑濟中國水災委員會」，推選出委員，全權負責籌備各項籌款活動。在這樣短促的時間內，籌得這多麼的卅名執行委員，全方向目標一百五十萬元，蘇兩省各種直接損失已逾四百五十億元。元人民幣。

盡管各僑胞立場、認識各有殊異，但本着愛國愛鄉、同鄉愛同胞、千百年來不斷鞏固且加深的感情，經執行委員們不斷呼籲、發奮、無數的大小型籌款活動，雖尚未達到指標，亦已超過卅萬。

鐵城崇義耆英訂期 選舉並開生日會議

【本報訊】崇義耆英會，現訂於十月二十日（星期日）上午十時起，在溫哥華新華都酒家舉行選舉並開生日會議。屆時，全體會員將出席，並由全體會員推選出新一屆的執事人員。此外，該會亦將舉行生日慶祝活動，屆時將有精彩的文藝表演，並有抽獎及聚餐等活動。歡迎全體會員踴躍參加。

再接受再勵、邁向一百五十萬、李仁

【本報訊】卑詩省紅十字會發言人一星期前對英文媒介宣佈，他們從未見過有一個國際賑災運動能像這一次賑濟中國水災那樣籌到超過百萬元。他更說：這筆大善款實屬上全華人社區全面動員的結果，因為英文媒介對這筆報導中國水災故而他省民捐款也極少。

這並不是說其他省民對中國災民缺乏同情心，而是他們根本無法從英文媒介得知災情的嚴重性。中文媒介與英文媒介對這次水災的態度與表現真是有莫大的區別。中文媒介不單只是詳細的報導了，而且本身還積極地投入募捐行動。

直至紅十字會發出以上新聞，和宣明會會長發表災區報告後，英文媒介才有少量報導。比起以前的沉默，這是進了一步。另一方面，可喜的是一群著名的西人藝術家像華裔藝術家那樣捐出他們的作品義賣賑災。在華人社區兩月多前開始賑災行動之時，一位紅十字會負責人曾說：每次都是在族裔社區展開了為祖國賑災大規模籌款運動後，才會獲得主流社會的響應，我們希望他將說成是事實。

卑詩省華人社區到目前已籌得善款約一百二十萬元。在北美華人社區

鐵城崇義體育會 開冬季會員大會

【本報訊】溫哥華鐵城崇義體育會，訂於一九九一年十月十九日（星期六）晚上八時正，在該總會禮堂召開冬季會員大會。屆時將有精彩的文藝表演，並有抽獎及聚餐等活動。歡迎全體會員踴躍參加。

溫哥華新民主黨 舉行支持新民主黨

【本報訊】溫哥華新民主黨，訂於十月二十日（星期日）下午二時，在溫哥華新華都酒家舉行支持新民主黨活動。屆時將有精彩的文藝表演，並有抽獎及聚餐等活動。歡迎全體黨員踴躍參加。

卑詩三屆科技週 行學始開日九十月

【本報訊】卑詩省三屆科技週，訂於十月十九日（星期日）至廿七日（星期日）舉行。屆時將有精彩的文藝表演，並有抽獎及聚餐等活動。歡迎全體市民踴躍參加。

在我們離開一百五十萬的目標不遠之時，讓我們再接再勵，踴躍參加賑濟水災籌款會和其他賑災活動。我們預期的賑災運動不久將來會結束，希望我們將超越預期。如果我們認真能超越預期，到時主流社會對我們華人社區行動定有不同的評價。

在過去一百

世界佛教會慶祝 觀世音菩薩出家

【溫哥華訊】世界佛教會，訂於十月十九日（星期日）下午四時，在溫哥華新華都酒家舉行觀世音菩薩出家紀念活動。屆時將有精彩的文藝表演，並有抽獎及聚餐等活動。歡迎全體會員踴躍參加。

岡州會館 週日月會

【溫哥華訊】岡州會館，訂於十月二十日（星期日）下午二時，在該會禮堂召開週日月會。屆時將有精彩的文藝表演，並有抽獎及聚餐等活動。歡迎全體會員踴躍參加。

十四社團 在團新有

【本報訊】溫哥華十四社團，訂於十月二十日（星期日）下午二時，在溫哥華新華都酒家舉行團新活動。屆時將有精彩的文藝表演，並有抽獎及聚餐等活動。歡迎全體會員踴躍參加。

潘積稅務會計師

代辦：各項減稅計劃、私人或公司報稅、成立及新金、入賬及薪金、貸款發展生意、財政結算報告、服務稅。

汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON, C.M.

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

Poon Tax of Canada

518 BEATTY ST. 5FL
VANCOUVER, B.C.

預約電話：683-5844
(耆英收費半價)

達時 旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

- 電腦訂位，各地機票，商務旅遊
- 移民探親，代訂汽車，酒店，旅行保險
- 美加內陸特價票，港台，星馬團體票，歐陸包機
- 代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園

Package Tour

以下是打長途電話到香港 抽獎遊戲必贏數字

《請閱讀下面表格，回答所問問題，參加抽獎遊戲。》

打電話到香港收費率 適用時間	用戶自撥電話 首一分鐘	接線生代撥電話 首三分鐘		任何種類電話 以後每分鐘
		叫號電話	叫人電話	
下午四時至凌晨十二時	2.19	5.84	8.76	1.46
早上八時至下午四時	1.76	5.84	8.76	1.17
凌晨十二時至早上八時	1.53	5.84	8.76	1.02

請注意香港時間比溫哥華時間快十六小時。

請收聽華僑之聲，便有機會贏得一年內每個月可打十分鐘免費長途電話到香港。
為增加氣氛，聽眾還有機會馬上獲得一份打十分鐘免費長途電話到香港的獎品。

《打免費長途電話到香港抽獎遊戲》節目，在十月一日到二十六日，逢星期一至星期五早上八時二十分，晚上十時三十分，星期六早上八時二十分，晚上十時三十分，晚上十一時三十分，深夜十二時三十分在華僑之聲播送，請到時留意收聽！

卑詩電話公司和加拿大環球電信公司提供國際長途電話服務。

黃嚴致死 254-2218

嘉士定東街461 E. HASTINGS ST.

鏡架文房四寶一律九折

除繳GST還有著數

CHINA HOLIDAYS 中國假期

中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理
直航往返香港 / 台北機票 988 元

特價中國精選團

溫哥華—香港—杭州—蘇州—上海—北京
西安—昆明—桂林—廣州—香港—溫哥華
原價 \$3798 特價 \$3298
費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費！

地址：京士威 4338 號 電話：433-9355

《馬上有機會中首獎！》

請填妥下面表格，郵寄或送交 203 E. Pender St., Vancouver, B.C., V6A 1T8, Overseas Chinese Voice Broadcasting (華僑之聲)。便有機會贏得一年內每個月可打十分鐘免費長途電話到香港的獎品。抽獎遊戲在十月二十六日午夜十二時結束。

首獎共十個，每個長途電話禮券二百四十元。比賽規則可向 Overseas Chinese Voice Broadcasting (華僑之聲)，203 E. Pender St., Vancouver, B.C., V6A 1T8 索取。馬上領獎獎品共六十四份，每份最高價值二十元。

問題：在早上九時打一個用戶自撥的十分鐘長途電話到香港，電話費要多少？

姓名：_____
地址：_____
城市：_____
電話：_____
出生地點：_____
簽名：_____

BC Tel Telglobe Canada

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生政府 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

楓葉旅遊 SEASONS TRAVEL

437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

美國西岸迪士尼七天航空團逢星期五出發 \$848 起
唯花溪三文魚一日遊包晚餐 \$38.00
中國熱線十三天遊 \$2608 起 (每月出發)
長江三峽十六天遊 \$3148 (每月出發)

北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港
15 天遊 \$2698 起 (每月出發)
馬、星、泰 14 天 \$2298 (每月出發)
馬星遊 10 天 \$2028 (每月出發)
泰國遊 7 天 \$1668 (每月出發)
泰國印尼十三天遊 (每月出發)
夏威夷日本台北十天遊 (每月出發)

一日遊：域多利，溫哥華，西雅圖 天天出發
香港直航機票六晚酒店 \$1288 起
六晚酒店可分期享用

香港 / 台北 \$978 曼谷 \$1098
星加坡 / 吉隆坡 \$1128 耶加達 \$1228
多倫多單程 \$199 來回 \$269.00
羅省 / 三藩市 \$269 起

機票 買機票送十萬元飛行保險

請投

溫哥華京士威區 社信黨省選候選人

鄭暖國



神聖一票

他的政綱如下：

1. 協助籌建華埠多層停車場
2. 加強措施以打擊罪案
3. 爭取成立更多廉租屋和耆英大廈
4. 加強英文作為第二語言訓練和新移民就業計劃
5. 爭取一個平衡的財政預算案
6. 提倡卑詩省內的多元文化活動

請在選票上第一個名字旁劃上 符號！

JUNG, Christie	X
Social Credit, Vancouver-Kingsway	

2545 KINGSWAY
 VANCOUVER B.C. V5R 5H3
 TEL: 436-3632

多謝各位朋友的熱烈支持 !!!

鄭暖國助選朋友團 Friends & Committee to Elect
Christie Jung, Vancouver - Kingsway.

祝馬到功成

為僑胞增光

中華會館
 鄭榮陽總堂
 恩平總會館
 濠頭僑所
 岑氏宗親會
 黃蝦健身會
 餐館業職工聯誼會
 美景旅行社
 鄭炯光夫婦
 伍澤濂夫婦
 雷濃協夫婦
 黃蝦師傅夫婦
 馬松安夫婦
 甄熾光夫婦
 黃栢平夫婦
 Attorney General
 Hon. Russell G. Fraser,
 and
 Mrs. Jone Fraser

黃覺鐘夫婦
 廖全享夫婦
 梁兆基夫婦
 蔡培夫婦
 胡光前夫婦
 陳鳳蓮
 梁偉洪夫婦
 鄭潮樞夫婦
 鄭家禎夫婦
 關榮深夫婦
 張達濃夫婦
 鄭鶴溪夫婦
 梁慰庭夫婦
 新奇士花舖
 陳兆球夫婦
 鄭堯鏗夫婦
 鄭鏗源夫婦

鄭玉棠夫婦
 鄭潮偉夫婦
 恩中校友會
 鄭伯旺夫婦
 鄭煥新夫婦
 馮保廷夫婦
 鄭家儒夫婦
 鄭惠林夫婦
 鄭炎宋夫婦
 鄭福興夫婦
 鄭有權夫婦
 何桐夫婦
 鄭福和夫婦
 岑治臣夫婦
 梁本欣夫婦
 鄭運利夫婦
 伍偉文

鄭暖秀
 林樹球夫婦
 梁相夫婦
 鄭榮相夫婦
 張貴裕夫婦
 張德威夫婦
 吳達材夫婦
 鄭栢榮夫婦
 鄭炳權夫婦
 鄭壽仁夫婦
 鄭伯祥夫婦
 鄭琮娟
 甄溢森夫婦
 鄭傑汎夫婦
 黎全業夫婦
 伍池棟夫婦
 唐進喜

鄭福棠夫婦
 鄭栢利夫婦
 鄭永就夫婦
 鄭國輝
 吳金濤夫婦
 唐惠文夫婦
 吳梓材夫婦
 鄭福謀夫婦
 鄭偉業夫婦
 嶺南畫院
 李鎮深夫婦
 鄭宗勵夫婦
 鄭炳相夫婦
 鄭計祥夫婦
 鄭慶祥夫婦
 陳永權夫婦
 鄭家捷夫婦

江海校友會
 獨醒校友會
 鄭松晃夫婦
 鄭松培夫婦
 鄭偉疇夫婦
 吳文照夫婦
 陳宏栢夫婦
 鄭灼燕夫婦
 岑連開夫婦
 梁培灼夫婦
 鄭榮洽夫婦
 鄭植深夫婦
 鄭頌堯夫婦
 鄭宗發夫婦
 梁錦沛夫婦
 徐發起夫婦
 馮茂操夫婦
 茹容均夫婦
 呂定國夫婦

同敬賀 (排名不分先後)